

Estratto – Tiré à part
Separata – Offprint – Sonderdruck

RIVISTA
ITALIANA
di
ONOMASTICA

RION, XXIV (2018), 1



RION – Rivista Italiana di Onomastica

vol. XXIV • n° 1 • anno XXIV • primo semestre 2018

Direttore: ENZO CAFFARELLI (Roma)

Comitato scientifico:

MARIA GIOVANNA **ARCAMONE** (Pisa), PIERRE-HENRI **BILLY** (Paris), RITA **CAPRINI** (Genova),
PAOLO **D'ACHILLE** (Roma), DIETER **KREMER** (Leipzig/Trier),
ANDRÉ **LAPIERRE** (Ottawa), OTTAVIO **LURATI** (Basel), CARLA **MARCATO** (Udine),
PAOLO **POCETTI** (Roma), ALDA **ROSSEBASTIANO** (Torino), GIOVANNI **RUFFINO** (Palermo),
WOLFGANG **SCHWEICKARD** (Saarbrücken), LUCA **SERIANNI** (Roma)

Corrispondenti internazionali:

TERHI AINALA (Helsinki)	MIKEL GORROTXATEGI (Bilbao-Bilbo)
BRAHIM ATOUI (Oran, Algérie)	MILAN HARVALÍK (Praha)
LAIMUTE BALODE (Riga)	ISOLDE HAUSNER (Wien)
ANA ISABEL BOULLÓN AGRELO (Santiago de Compostela)	BOTOLV HELLELAND (Oslo)
GIUSEPPE BRINCAT (Malta)	FLAVIA HODGES (Sydney)
DUNJA BROZOVIĆ-RONČEVIĆ (Zadar)	ADRIAN KOOPMAN (Pietermaritzburg, S.A.)
ANA M ^a CANO GONZÁLEZ (Oviedo-Uviéu)	DIETLIND KREMER (Leipzig)
EMILI CASANOVA i HERRERO (València)	JAROMIR KRŠKO (Banská Bystrica)
ALEKSANDRA CIEŚLIKOWA (Kraków)	EDWIN D. LAWSON (Fredonia, NY)
RICHARD A. COATES (Bristol)	ZHONGHUA LI (Shandong, Cina)
AARON DEMSKY (Ramat-Gan, Israele)	MARINA MARASOVIĆ-ALUJEVIĆ (Split)
MARIA VICENTINA DE PAULA DO AMARAL DICK (São Paulo)	GIORGIO MARRAPODI (Saarbrücken)
LILJANA DIMITROVA-TODOROVA (Sofia)	KAY MUHR (Belfast)
SHEILA M. EMBLETON (Toronto)	WULF MÜLLER (Neuchâtel)
ZSUZSANNA FÁBIÁN (Budapest)	TEODOR OANĈĂ (Craiova)
OLIVIU FELECAN (Baia Mare)	PEETER PÄLL (Tallinn)
M ^a VALENTINA FERREIRA (Lisboa)	YAROSLAV REDKVA (Chernivtsi)
VITALINA MARIA FROSI (Caxias do Sul)	SVAVAR SIGMUNDSSON (Garðabær, Islanda)
ARTUR GALKOWSKI (Łódź)	GÉRARD TAVERDET (Fontaine-lès-Dijon)
CONSUELO GARCÍA GALLARÍN (Madrid)	DOMNIȚA TOMESCU (București)
JEAN GERMAIN (Louvain-la-Neuve)	JOAN TORT i DONADA (Barcelona)
DOREEN GERRITZEN (Amsterdam)	WILLY VAN LANGENDONCK (Leuven)
MARÍA DOLORES GORDÓN PERAL (Sevilla)	STEFANO VASSERE (Bellinzona)
	PAUL VIDESOTT (Nancy)
	MATS WAHLBERG (Uppsala)

Redazione: c/o Enzo Caffarelli, via Tigrè 37, I-00199 Roma

T. +39.06.86219883 – Fax +39.06.8600736 – E-mail: enzo.caffarelli@alice.it

Amministrazione, diffusione e pubblicità: SER (Società Editrice Romana s.r.l.) ItaliAteneo
piazza Cola di Rienzo 85, I-00192 Roma – T. +39.06.36004654 – Fax +39.06.36001296

E-mail: ordini@editriceromana.it – Web: www.editriceromana.com

Direttore responsabile: Giuseppe Caffarelli.

Finito di stampare nel mese di febbraio 2018

presso la STR Press s.r.l. – via Carpi 19, I-00040 Pomezia (Roma).



SOCIETÀ EDITRICE ROMANA

«Rivista Italiana di Onomastica»
RION, XXIV (2018), 1

Saggi

RITA CAPRINI (Genova) <i>Il potere del nome: aspetti magici e rituali</i>	17-24
KATALIN RESZEGI (Debrecen), <i>On the proper-name-to-appellative transformation</i>	25-46
GUIDO BORGHI (Genova), <i>Apprezzami l'Asino / Apprezzam' u Ciuccio</i> < *Ādpētrōsēlinōsīukkīs 'prezzemolo e zucche'	47-50
MAURO MAXIA, <i>Da Pilingheri a Berlinguer</i>	51-62
LEONARDO DI VASTO (Cosenza), <i>La toponomastica del territorio di Morano</i> <i>Calabro</i>	63-94
YORICK GOMEZ GANE (Rende-Cosenza), <i>Dagli agionimi agli zootoponimi:</i> <i>la terminologia onomastica in un recente repertorio</i>	95-106
VINCENZO D'ANGELO (Roma), <i>Giovanni Boccaccio e Giovanni Boccacci</i>	107-122
GÉRARD TAVERDET (Dijon), <i>Balzac et l'onomastique</i>	123-127
PATRIZIA PARADISI (Modena), <i>Carducci deonomasta inconsapevole/involontario</i> <i>(tra Leopardi e Pascoli)</i>	129-142
ROBERTO RANDACCIO (Cagliari), <i>Stiffelius: retrodatazioni e altre curiosità</i> <i>su un deonimico letterario ottocentesco</i>	143-151
MIRO TASSO (Venezia), <i>Identità popolazionistica e cognomi delle colonie</i> <i>molisane di origine croata</i>	153-169

Varietà

ENZO CAFFARELLI (Roma), <i>Paretimologie araldiche: quando gli stemmi</i> <i>tradiscono il nome</i>	172-196
GUIDO BORGHI (Genova), <i>Onomastica gallica nei fumetti</i>	197-203

Opinioni e repliche

MASSIMO PITTAU (Sassari), <i>Gli italiani camino, cammino, Val Camònica,</i> <i>vanga sono di origine etrusca</i>	206-208
GIOVANNI RAPELLI (Verona), <i>Indizi di presenza etrusca nell'Italia del Nord:</i> <i>Polésine e toponimi con suffissi affini</i>	209-218

Minima onomastica

ELVIRA ASSENZA (Messina), <i>Monte Pignatazzo vs Serra à Pinnatazza:</i> <i>le "ragioni" di un microtoponimo</i>	220
XAVERIO BALLESTER (València), <i>Barcelona i la moda toponimica</i>	221
ANTONIO BATINTI (Perugia), <i>Il cognome Fatucchi in Toscana</i>	222
MARINO BONIFACIO (Trieste), <i>Sestàn, Sestàni, Šestan, Šestanj</i>	223
GUIDO BORGHI (Genova), <i>Pusiano (territorio) solare in febbraio, dal buon odore'</i>	224
REMO BRACCHI (Roma), <i>Dosdé, la montagna collocata "di dietro"</i>	225
MICHELE BURGIO (Palermo), <i>Ma tu... Kibboe? Crematonimia e autopercezione</i> <i>del dialetto</i>	226

ENZO CAFFARELLI (Roma), <i>Toponimi azzurri</i>	227
PATRICIA CARVALHINHOS (São Paulo), <i>Política y toponimia en Brasil: la moda urbana del guión</i>	228
EMILI CASANOVA HERRERO (València), <i>La Serrania o els Serrans: un nom per a una comarca</i>	229
MARINA CASTIGLIONE (Palermo), <i>Biancuzza non rumina più qui... L'indifferenza burocratica per il boonimo affettivo</i>	230
FURIO CICILIOT (Savona), <i>Pietre o prati alla base di Priero?</i>	231
PAOLO D'ACHILLE (Roma), <i>La prima attestazione dei cromonimi magenta e solferino</i>	232
VINCENZO D'ANGELO (Rende-Cosenza), <i>Correzioni onomastiche di Sforza Pallavicino nell'Istoria del concilio di Trento</i>	233
EMIDIO DE ALBENTIS (Perugia), <i>Due esempi di damnatio memoriae a scapito dei pontefici</i>	234
LYDIA FLÖSS (Trento), <i>Se la scrittura spiega un etimo: il toponimo <u>Z</u>él a Cognola di Trento</i>	235
ARTUR GAŁKOWSKI (Łódź), <i>La fortuna dei cognomi dei mercanti italiani del XIV-XVIII secolo nell'antroponimia polacca</i>	236
SIMONA GOICU-CEALMOF (Timișoara), <i>Dacia – nom de pays/nom de marque</i>	237
YORICK GOMEZ GANE (Rende-Cosenza), <i>Dal nome comune al nome proprio: le Tre Corone</i>	238
OTTAVIO LURATI (Basel), <i>Franscini: un cognome importante per la Svizzera italiana</i>	239
MAURO MAXIA (Sassari), <i>Nuraghi come registri</i>	240
ALESSANDRO PARENTI (Trento), <i>Sul cognome romagnolo Zampiga</i>	241
MASSIMO PITTAU (Sassari), <i>Olivi in Sardegna da 4000 anni</i>	242
ROBERTO RANDACCIO (Cagliari), <i>Ufficio Deonomastici Smarriti: Zio Tom</i>	243
GIOVANNI RAPELLI (Verona), <i>Uno strano Buco del Gatto a Verona</i>	244
ALDA ROSSEBASTIANO (Torino), <i>Dal campo al santo</i>	245
FRANCESCO SESTITO (Saarbrücken), <i>Iacobus</i>	246
MIRO TASSO (Venezia), <i>La varietà cognominale nel Monfalconese</i>	247
STEFANO VASSERE (Bellinzona), <i>Duemila nomi per una funicolare</i>	248

Rubriche

Materiali bibliografici

Recensioni

Giuseppe Staccioli / Mario Cassar, <i>Dizionario dei cognomi italiani di origine araba</i> , Pisa, Pacini 2017 [ENZO CAFFARELLI (Roma)]	250-253
Philippe Lombard, <i>Perché Sherlock si chiama Sherlock. Origine e misteri dei nomi dei nostri eroi</i> , Firenze, Edizioni Clichy 2017 / Daniele Imperi, <i>Personaggi indimenticabili. Protagonisti di storie senza tempo</i> , c/o l'A. 2016 [ENZO CAFFARELLI (Roma)]	254-257
István Hoffmann / Anita Rác / Valéria Tóth, <i>History of Hungarian Toponyms</i> , Hamburg, Buske 2017 [ZSUZSANNA FÁBIÁN (Budapest)]	258-260

Schede di volumi

- Maria Pia Arpioni / Arianna Ceschin / Gaia Tomazzoli (a cura di), *Nomina sunt...? L'onomastica tra ermeneutica, storia della lingua e comparatistica*, Venezia, Edizioni Ca' Foscari Digital Publishing 2017
[FRANCESCO SESTITO (Saarbrücken)] 261-262
- Paolo D'Achille, *Che pizza!*, Bologna, il Mulino 2017
[ROBERTO RANDACCIO (Cagliari)] 263-264
- Andrea Bölcskei / Tamás Farkas / Mariann Slíz (a cura di), *Magyar és nemzetközi névtani terminológia. Hungarian and International Onomastic Terminology*, Uppsala/Budapest, International Council of Onomastic Sciences – Magyar Nyelvtudományi Társaság 2017 [ZSUZSANNA FÁBIÁN (Budapest)] 264-265

Schede di articoli e capitoli di libri

- Pier Vincenzo Mengaldo, *Note sull'onomastica di Nievo*, «Lingua e stile», LI (2016), 2, pp. 235-51 [EMILIANO PICCHIORRI (Chieti-Pescara)] 266-267
- Pier Angelo Perotti, *Onomastica manzoniana*, «Studi sul Settecento e l'Ottocento. Rivista internazionale di Italianistica», XI (2016), pp. 55-67
[PATRIZIA PARADISI (Modena)] 267-268
- Katarina Lozić Knevović / Marina Marasović-Alujević, *Transonymization as Revitalization: Old Toponyms of Split*, «Voprosy Onomastiki», 14, 2017, 2, pp. 159-73 [ENZO CAFFARELLI (Roma)] 268-269
- Yonat Zwebner / Anne-Laure Sellier / Nir Rosenfeld / Jacob Goldenberg / Ruth Mayo, *We Look Like Our Names: The Manifestation of Name Stereotypes in Facial Appearance*, «Journal of Personality and Social Psychology», 112 (2017), 4, pp. 527-54 [MIRO TASSO (Venezia)] 269-271
- Peter Jordan, *Principles of Place-Name rendering in the Various Kinds of Atlases*, in Jana Moser (a cura di), *Joint Commission Seminar on Historical Maps, Atlases and Toponymy*, Leipzig, Leipzig-Institut für Länderkunde – International Cartographic Association – International Geographical Union 2016, pp. 15-24 [ENZO CAFFARELLI (Roma)] 271-272

Segnalazioni

– Monografie e miscellanee

- «il Nome nel testo. Rivista internazionale di onomastica letteraria», XIX (2017), Pisa, Edizioni ETS 2017 272
- Daniela Cacia / Elena Papa (a cura di), *Di nomi e di parole. Studi in onore di Alda Rossebastiano*, Roma, SER ItaliAteneo 2017 274
- Angelo Saccardo, *Toponomastica storica di Valli del Pasubio. I nomi locali degli antichi comuni di Valle dei Conti e Valle dei Signori*, Valli del Pasubio (Vicenza), Comune di Valli del Pasubio 2016 277
- Aa.Vv., *Noms propres*, «Langue française», 190, 2, Paris, Armand Colin Juin 2016 279
- s.a. (ma Alan Ar Gal), *Lec'hanvadurezh breizh. Un teñzor da sech'hel bev – La toponimiy bertonn. Un tenzór a gardae – La toponymie bretonne. Un trésor à conserver*, Kevre Breizh, Karaez-Carhaix (Finistère) 2016 280

<i>Actes de la X Jornada d'Onomàstica Gandia 2016</i> , València, Publicacions de l'Acadèmia Valenciana de la Llengua 2017	281
Ana Isabel Boullón Agrelo (a cura di), <i>Estudar toponimia. Aproximacions metodolòxicas e interpretativas</i> , Anexo 75 de «Verba. Anuario Galego de Filoloxía», Santiago de Compostela, Universidade de Santiago de Compostela 2017	283
Josep Fusté, <i>Noms de lloc, cognoms i renoms de Nulles</i> , Nulles (Tarragona), Ajuntament de Nulles 2016	284
Alberto González Rodríguez, <i>La toponimia de Bejes y Tresviso. Puertos de Brañas, Andra y Escarandi</i> , Santander, Montañas de Papel 2016	285
Ignasi M. Muntaner, <i>El terme de Sitges i la seva rogalia. Els seus noms de lloc</i> , Sitges (Barcelona), Grup d'Estudis Sitgetans (GES) 2016	285
Karine Lefebvre / Carlos Paredes Martínez (a cura di), <i>La memoria de los nombres: La toponimia en la conformación histórica del territorio. De Mesoamérica a México</i> , Morelia (Michoacán), Universidad Nacional Autónoma de México 2017	286
Adina Chirilă (a cura di), <i>Omul de cuvînt. In honorem Gheorghe Chivu</i> , Iași, Editura Universităţii “Alexandru Ioan Cuza” 2017	288
Judith Jambor, <i>Aspekte der Tiroler Oronymie</i> , Wien, Praesens Verlag 2017	289
Tom Schmidt / Inge Særheim, <i>Namn som kjelder. Rapport frå den sekstande nordiske namneforsarkongressen på Jæren folkehøgskul, Kleppe 8.-11. juni 2016</i> , Uppsala, NORNA-förlaget 2017	290
Jaroslav David (a cura di), <i>Toponyma. Kulturní dědictví a paměť míst</i> , Ostrava, Ostravská Univerzita, Filozofická Fakulta 2016	291
Éva Kovács (a cura di), <i>A survey of Historical Toponomastics</i> , Debrecen, Debrecen University Press 2017	292
Mariann Slíz, <i>Personal names in Medieval Hungary</i> , Hamburg, Baar-Verlag 2017 / Mariann Slíz, <i>Személynévviszsgáló a középkori Magyarországról</i> , Budapest, Magyar Nyelvtudományi Társaság 2017	293
Aa.Vv., <i>UNEGN Advanced Toponymy Manual</i> , New York, c/o UNSTATS, e-book	294
Jana Moser (a cura di), <i>Joint Commission Seminar on Historical Maps, Atlases and Toponymy</i> , Leipzig, Leipzig-Institut für Länderkunde – International Cartographic Association – International Geographical Union 2016	296
Friedel Helga Roolfs (a cura di), <i>Bäuerliche Familiennamen in Westfalen</i> , Münster, Aschendorff Verlag 2016	297
Ainiala Terhi / Janne Saarikivi (a cura di), <i>Personal name systems in Finnic and beyond</i> , Helsinki, Suomalais-Ugrilainen Seura 2017	298
– Dizionari, repertori e bibliografie	
Lydia Flöss (a cura di), <i>Dizionario toponomastico trentino. Ricerca Geografica 17. I nomi locali dei Comuni di Isera, Nogaredo, Nomi, Pomarolo, Villa Lagarina</i> , Trento, Provincia autonoma di Trento 2017	299
Mario Alinei / Francesco Benozzo, <i>Dizionario etimologico-semanticò dei cognomi italiani (DESCI)</i> , Varazze (Savona), PM 2017	302
Furio Ciciliot / Antonello Merialdo, <i>Toponimi del comune di Murialdo</i> , Savona, Società savonese di Storia 2017 / Furio Ciciliot, <i>Toponimi del comune di Priero</i> , Savona, Società savonese di Storia patria 2017	303

Acadèmia Valenciana de la Llengua, <i>Vocabulari de noms de persona</i> , València, Acadèmia Valenciana de la Llengua 2017, 2ª ed.	305
Richard Coates, <i>Your City's Place-Names: Bristol</i> , Nottingham, English Place-Name Society 2017 / Richard Coates, <i>Your City's Place-Names: Brighton and Hove, with Shoreham and Newhaven</i> , Nottingham, English Place-Name Society 2017 / Harry Parkin, <i>Your City's Place-Names: Leeds</i> , Nottingham, English Place-Name Society 2017	306
– Riviste di onomastica	
«Onoma», 48 (2013 [ma 2017])	307
«Nouvelle Revue d'Onomastique», 58 (2016 [ma 2017])	308
«Bulletin de la Commission Royale / Handelingen van de Koninklijke Commissie voor Toponymie & Dialectologie», LXXXIX (2017)	309
«Noms. Revista de la Societat d'Onomàstica», 7 (2017) e 8 (2017)	309
«Onomàstica. Anuari de la Societat d'Onomàstica», 3 (2017)	311
«Studii și Cercetări de Onomastică și Lexicologie», x (2017), 1-2	311
«RHGT. Review of Historical Geography and Toponomastics», 12 (2017), 23-24	312
«Beiträge zur Namenforschung», 52 (2017), 3 e 4	312
«Österreichische Namenforschung», 44-45 (2016-2017)	313
«Namn och Bygd», 104 (2016 [ma 2017])	314
«Nytt om namn», 63-64 (2016 [ma 2017])	314
«Acta Onomastica», LVIII (2017)	315
«Onomastica», LXI (2017), 1	316
«Onomastica Uralica», 9 (2017)	317
«Вопросы Ономастики» [Voprosy Onomastiki], 14 (2017), 2 e 3	318
«Names. A Journal of Onomastics», 65 (September 2017), 3 e 65 (December 2017), 4	319
«Onomastica Canadiana», 95 (June & December/juin & décembre 2016 [ma 2017]), 1 e 2	320
«UNGEGN Information Bulletin», 53 (November 2017)	321
– Altre monografie, miscellaneae, dizionari e repertori	322-327
– Articoli in altre miscellaneae e in altre riviste	327-337
Incontri	
Zürich, 6. Kolloquium Namenforschung Schweiz “Personenname und Ort”, 6 febbraio 2017	339
Madrid, Jornada de la Comisión Especializada de Nombres Geográficos “Tradición y autoridad en los nombres geográficos. El Real Decreto de 27 de junio de 1916”, 3 aprile 2017	339
Waterford, Comhdháil na Ndéise “Porte Láirge: People, Place, Identity”, 15 giugno 2017	340
Banská Bystrica, XX Słowacka Konferencja Onomastyczna (SOK) “Konwergencje i dywergencje w sferze proprijalnej”, 26-29 giugno 2017	341

Louvain-la-Neuve, Atelier “Toponymie et géographie historique de l’Anatolie”, 27 giugno 2017	342
Washington, 28 th International Cartographic Conference (ICC) of the International Cartographic Association, 2-7 luglio 2017	343
Belfast, 15 th International Pragmatics Conference “Pragmatics in the real world”, 16-21 luglio 2017	344
Aberdeen, W. F. H. Nicolaisen Memorial Symposium, 24-27 luglio 2017	345
Jerusalem, The 13 th International Conference on Jewish Names “What’s in a Jewish Name? Something for Everyone: Identity, Heritage, Stigma & Literature”, 7 agosto 2017	345
New York, 11 ^a United Nations Conference on the Standardization of Geographical Names, 8-17 agosto 2017	346
Manitoulin (Ontario), MISHI-The Manitoulin Island Summer Historical Institute “Does Wisdom Sit in Places? its as Sources of Knowledge”, 14-18 agosto 2017	348
Debrecen, XXVI International Conference of Onomastic Sciences (ICOS) “Locality and globality in the world of names”, 27 agosto-1 ^o settembre 2017	349
Sheffield, “In the Name of History. The Name as a Historical Source”, 5 settembre 2017	352
Baia Mare, ICONN 4 Numele și numirea “Sacru și profan în onomastică” – Name and Naming “Sacred and Profane in Onomastics” – Nom et dénomination “Sacré et profane en onomastique”, 5-7 settembre 2017	353
Windhoek, International Symposium on Geographical Names “Critical toponymy: Place names in political, historical and commercial landscapes”, 18-20 settembre 2017	354
Mainz, “Toponyme – eine Standortbestimmung”, 18-19 settembre 2017	355
London, “Old English Place-Names and the Communication of Traditional Ecological Knowledge”, 19 settembre 2017	356
Ul’janovsk, XVI Conferenza Internazionale Scientifica di Onomastica del territorio del Volga, 20-23 settembre 2017	357
Padova, Giornata di Studio per Aldo Luigi Prosdocimi da parte dei suoi Scolari, 25-26 settembre 2017	357
København, Bent Jørgensens æresseminar på Navneforskning, 29 settembre 2017	358
Pontevedra, II Xornada de Onomástica Galega “Os nomes e os apelidos: aspectos legais, sociais e lingüísticos”, 30 settembre 2017	358
Palma, Seminari d’Onomàstica, 6 ottobre 2017	359
Aberystwyth, Cymdeithas Enwau Lleoedd Cymru Cynhadledd 2017-Welsh Place-Name Society 2017 Conference, 7 ottobre 2017	360
Olštyn, XI Forum della Cultura della parola “I nomi propri nella lingua e nella società”, 11-13 ottobre 2017	360
Cambridge, “The Place of Memory and Memory of Place” International Conference, 14 ottobre 2017	361
Oxford, “From the Cotswolds to the Chilterns. The historic landscapes of Oxfordshire”, 21 ottobre 2017	361

Lugo, X Jornada de Literatura de Tradición Oral “Palabras con memoria: topónimos, ditos, frases, nomes... con historia”, 21 ottobre 2017	362
Firenze, Giornata mondiale dei nomi geografici, 27 ottobre 2017	362
Guarda, VI Fórum sobre “Toponímia da Guarda”, 27 ottobre 2017	363
Padova, II Giornata ASLI per i dottorandi, 2-3 novembre 2017	363
Glasgow, Day Conference Society of Name Studies in Britain and Ireland (SNSBI) / Scottish Place-Name Society (SPNS)-Comann Ainmean-Àite na h-Alba, 4 novembre 2017	363
Oviedo-Uviéu, XXXVI Xornaes Internacionales d’Estudiu, 7-9 novembre 2017	364
Strasbourg, Colloque “Neonoma: néologismes et noms propres”, 9-10 novembre 2017	365
Pisa, XXII Convegno dell’Associazione “Onomastica & Letteratura”, 16-18 novembre 2017	366
Bellaria-Igea Marina (Rimini), XXXVII Convegno nazionale ANUSCA “Il contributo dei servizi demografici per l’efficienza della pubblica amministrazione: più competenza, più formazione, più spirito di servizio”, 27 novembre-1° dicembre 2017	370
Budapest, Alkalmazott Név kutatás 2017 “Nevek és szótárak címmel szimpóziumot rendez”, 29 novembre 2017	371
Nottingham, Cameron lecture “Highways and byway to the English Place-Name Society through more than fifty years”, 1° dicembre 2017	372
Torino, “Sulle orme di Pietro Massa: strumenti e metodi per il rinnovamento della ricerca onomastica”, 5-6 dicembre 2017	372
Edinburgh, “Theorizing contacts in the Roman Empire”, 8-9 dicembre 2017	375
Leicester, Medieval Settlement Research Group Winter Seminar 2017 “Animals in Medieval Settlements”, 9 dicembre 2017	375
Klagenfurt, “Namen digital”, nell’ambito del 43. Österreichische Linguistiktagung (ÖLT) 2017, 10 dicembre 2017	376
Salt Lake City (Utah), The American Name Society (ANS) Annual Meeting, 4-7 gennaio 2018	376
New York, American Name Society Panel at the Modern Language Association Conference, 4-7 gennaio 2018	379
Strasbourg, “Nommer l’humain: Description, catégorisations, enjeux. Une approche pluridisciplinaire”, 10-12 gennaio 2018	379
Paris, “Les noms sur les légendes monétaires (époques classique, hellénistique et impériale)”, 11 gennaio 2018	380
Toulouse, XXVIII ^e Colloque d’Onomastique de la Société française d’Onomastique, 17-20 gennaio 2018	381
Lancaster, “Naming the names – regional aspects of the names of places and people”, 3 febbraio 2018	382
Lausanne, 7 ^{me} Colloque Onomastique Suisse “La toponymie vaudois et romande”, 5 febbraio 2018	383
Wakefield (West Yorkshire), 39 th Guild Annual Conference – “National Treasures”, 23-25 marzo 2018	383
Lille, “Le nom propre en poésie”, 6 aprile 2018	384

Blackwaterfoot (Arran, North Ayrshire), Society for Name Studies in Britain and Ireland (SNSBI) 27 th Annual Conference, 6-9 aprile 2018	385
Ostrava, 2 nd Ostrava Onomastic Meeting “Place Names as a Mirror of Political Developments in Modern Europe Society 1848-2018”, 23-25 aprile 2018	385
Potenza, “Naming, Identity and Tourism”, International Conference, 3-5 maggio 2018	386
Azteneta / Vistabella del Maestrat, Jornada d’Onomàstica de les Terres de Penyalgosa – VI Jornada de la Societat d’Onomàstica, 4-6 maggio 2018	386
Perth, Scottish Place-Name Society-Comann Ainmean-Àite na H-Alba Day Conference, 5 maggio 2018	387
Rīga, International Scientific Conference “Onomastic Investigation”, 10-11 maggio 2018	388
Nenagh (Tipperary), Clans and Surnames: Irish Family History Week 2018, 14-18 maggio 2018	388
Kiel, 131. Jahrestagung des Vereins für niederdeutsche Sprachforschung “Namenkunde”, 21-24 maggio 2018	388
Regina (Saskatchewan), Meeting of the Canadian Society for the Study of Names (CSSN)-Société canadienne d’onomastique (SCO) “Gathering diversities”, 27-28 maggio 2018	389
Moskva, “Practical Geography and XXI Century Challenges”, 4-6 giugno 2018	389
Tacoma (Washington), COGNA (Council of Geographic Names Authorities) Annual Conference 2018, 10-23 giugno 2018	390
Leeds, 25 th International Medieval Congress 2018, “Memory”, 2-5 luglio 2018	390
Tübingen, “Dickens and Language”: 2018 Dickens Society Symposium, 30 luglio-1° agosto 2018	391
Belgrado, XVI Congresso Internazionale degli Slavisti, 20-27 agosto 2018	391
Polowkane (Sud Africa), 10 th Names Society of Southern Africa (NSSA) Congress “Onomastics versus tradition of analytic philosophy and logic”, 18-20 settembre 2018	392
Linz, 10. Tagung des Arbeitskreises für bayerisch-österreichische Namensforschung (ABÖN) e Tagung des Arbeitskreises Namensforschung in der Deutschen Gesellschaft für Namensforschung (AKNf/GfN), 4-6 ottobre 2018	393
Kazimierz Dolny nad Wisłą (Polonia), XXI MIOKO (Międzynarodowa e Ogólnopolska Konferencja Onomastyczna), 4-6 ottobre 2018	393
Göteborg, “Names in Writing”, 8-10 novembre 2018	394

Attività

I programmi di ICOS dopo il congresso di Debrecen	395
Proposte RION all’incontro delle riviste di onomastica di tutto il mondo	396
Cracovia sede della XXVII Conferenza ICOS nel 2020	397
L’Italia alla Conferenza delle Nazioni Unite sulla standardizzazione dei toponimi	399
Nuovi compiti e struttura per l’UNEGN-GENUNG	400
«Italiano digitale», la rivista dell’Accademia della Crusca in Rete	400
Antroponimi e <i>Opera del Vocabolario Italiano</i> : prospettive di ricerca	401
Un dizionario dei nomi letterari?	402

Uno studio sulla <i>retardatio nominis</i> nella <i>Commedia</i>	403
I progressi del dizionario-atlante dei soprannomi etnici siciliani	404
Letteratura <i>nonsense</i> e nomi propri	405
Una ricerca su denominazioni, funzione e usi del soprannome in Sardegna	405
I nomi dei giullari	406
Toponomastica dell'Alta Val di Sangro	407
La statistica al servizio dell'onomastica	408
Ricordati i 30 anni di <i>PatRom (Patronymica Romanica)</i>	409
Conferenze in Francia e in Belgio	410
Conferenze in Catalogna e altrove in Spagna	411
Ricordo di Jaume Sabaté Alentorn (1926-2017)	412
La Galizia preserva l'identità territoriale	413
Seminario biennale a Rennes di onomastica letteraria medievale	414
Un vocabolario toponomastico per i Paesi lusofoni	414
Kevre Breizh per la salvaguardia dei toponimi bretoni	415
Progetto educativo francese per i bambini rifugiati	416
Alluvioni e inondazioni: quando i toponimi sono un fattore di prevenzione	416
Un nuovo approccio allo studio degli antropotoponimi	418
La percezione scandinava del mondo: toponimi stranieri nei testi svedesi e danesi medievali	418
L'Atlante idronimico della Pomerania	419
"Onomasticon" globali in una prospettiva teorica	420
A Bratislava si lavora sulla terminologia	420
La bibliografia antroponomastica di Edwin Lawson	421
Il punto sulle attività della Commissione per la Toponomastica ICA/IGU	422
L'invito dal Canada perché l'ONU si occupi anche di odonimi	423
L'Universidad de São Paulo (USP) e la toponomastica	424
Dall'Indonesia alle Filippine, cinque anni di <i>training</i> toponomastico	425
Ancora sugli esonimi e gli endonimi	426
Corso di formazione in Namibia	427
Nuovi soci onorari a vita nella NSSA	428
<i>In breve...</i>	
Trieste: la toponimia urbana di Maria Teresa d'Austria	428
Glottologia e toponomastica: gli incontri di Pesaro	429
La competenza onomastica nell'insegnamento dell'italiano all'Università per Stranieri di Siena	429
Rinnovato il finanziamento per gli studi onomastici in Navarra	429
In Rete il repertorio toponimico del Hierro	429
"Linguïstes per carrer": continua la mostra	430
"Mots": numero monografico sui nomi dei partiti politici	430
Il corso di onomastica 2018 dell'Institut d'Estudis Catalans	430
Assegnato il premio "Concha de Lama"	430
Il quinto volume del dizionario toponomastico del Canton Berna	430

Le attività del Laboratorio di Onomastica di Lipsia	431
Un premio in onore di Alfred Oscroft	431
<i>DMNES</i> in Rete: edizione 2017	431
Nuova legge in Svezia sui cognomi	431
Nome, identità, potere: un progetto svedese	432
Il potere dei nomi: cinque saggi su nomi e identità	432
Cortocircuito di prenomi, cognomi e toponimi finlandesi	432
Il seminario di onomastica nordica a Uppsala	432
Ricerca ceco-finnica sui cromonimi nei toponimi	433
Per la toponimia delle Isole Marchesi	433
La rivista brasiliana <i>RELIN</i> per l'onomastica	433
L'Atlante toponomastico dello Stato di Minas Gerais	433
<i>Facebook</i> e <i>Twitter</i> per la toponomastica tropicale	434
La Mauritania e il rispetto dei toponimi	434
Tre anni di studio sui nomi non cinesi della Cina nord-orientale	434
L'UNEGN-GENUNG e i nomi di luogo come beni culturali	434

Osservatori onomastici [Contributi di GUIDO BORGHI (Genova), ENZO CAFFARELLI (Roma), ROBERTO RANDACCIO (Cagliari), MARIA SILVIA RATI (Reggio Calabria), LEONARDO TERRUSI (Bari)]

Osservatorio terminologico: Una dicotomia nella struttura diacronica dei cognomi. UNGEGN-GENUNG: perplessità sul glossario ONU. Correzioni e nuovi termini proposti alle Nazioni Unite dall'Africa. Ipertrofia dell'urbanonimia moderna russa. Ma *urbanonimo* è corretto? E ora spuntano anche i *letteraronimi*. *Podosferónimos*. Che cos'è un *pedonimo*? *Odotopónimos*, dalla Galizia una raffinatezza. *Crematonimia* in Francia e in Polonia: quando la terminologia crea fraintendimenti. La prima attestazione di (ingl.) *topo-species*. Perché *cromonimi* e non *cromatonimi*? 438-444

Osservatorio deonimico: *Rosatellum*, *Dimaiellum*, *Mazziottellun*, *Grillellum*... Un nuovo dizionario, tante domande. *Brexit*, *Grexit*, *Frexit*, *Prexit*, *Crexit*, *Catalexit et sim*. Glottonimi discussi: *neerlandese*, *fiammingo*, *olandese*, *belga*. Un etnico incerto: *bengalese*, *bangladese*, *bangladesese*. Giacomo Poretti come Villaggio e Stallone. *Veltroneggiando* nella Treccani 445-452

Osservatorio crematonimico: La democrazia del marchio. *Stelvio*, l'oronimo amato dalle due e dalle quattro ruote. Il "brand del Sommo Poeta". Piccoli mondi crescono: Fogazzaro nelle insegne. Nomi-destino: solo coincidenze? La Crusca s'interessa ai nomi commerciali. L'Islanda contro *Iceland Food*. *Nutella* più internazionale con i *Biscuits*. Marchi italianeggianti, latineggianti, grecizzanti. Canzoni e marchi: il primato di *Rolls Royce*. Parla come... *Baci*, i dialetti nei cioccolatini 453-461

Osservatorio transonimico: Dal cinonimo al nesonimo e all'oronimo. Dall'antroponimo allo zoonimo e al fitonimo. Dal kinematonimo all'astronimo (minore). Dall'antroponimo (eroico) al limnonimo. Fiat *Argo* e Škoda *Kodiaq*, dal naonimo e dallo zoonimo (denesonimico). Dal marchio alimentare (e non solo) al nome personale. Dal callitecnoreumatonomo

all'ipogrammospudonimo. Dal farmaconimo al teatronimo sportivo. Dall'onimo al <i>font</i> tipografico: l'importanza di chiamarsi <i>Eugenio</i> . Lessico, onimi e tranonimi a... Colazione da Tiffany	462-468
Osservatorio odonimico: Gli effetti delle circolare ISTAT del 2014: i casi di Cuneo, Grosseto, Reggio Calabria e Gatteo. Le DUG assenti e l'esempio di Siena. València per le vittime del terrorismo. I dantisti chiedono la dantizzazione di Ravenna. Anche il Belgio scopre l'odonimia maschilista. L'importanza delle metropolitane. Il caso Italo Balbo a Chicago (ancora una volta). Campobello di Mazara, ultima enciclopedia a cielo aperto. Ma le insegne femminili crescono. Catania: ricordo-record per Carlo Azeglio Ciampi. I linguisti nelle insegne stradali (e nelle biblioteche)	469-477
Osservatorio letterario: Personaggi letterari come <i>baby</i> : consigli per il nome. E a Giuseppe Pontiggia non piaceva <i>Azzeccagarbugli</i> . Per un'onomastica letteraria "funzionale". Da Manzoni a Camilleri: la (troppo?) libera scelta del cognome letterario. <i>Scangi</i> di accento nei cognomi di <i>Montalbano</i> . Un toponimo letterario ligure (e uno vero). Nuove modalità di ricerca internazionale: appello per Terry Pratchett. La finzione (<i>fiction</i>) dei limnonimi. Gli autori più studiati: la nuova classifica	478-486
Note ai margini: L'isola che ha perso l'articolo. Troppo lunghi i cognomi baschi? Le incerte pronunce dei telecronisti sportivi. Abitare in via Carneade. L'Italia boccia il "middle name". Dalla California alla Bretagna: una tilde per legge, Costituzione e Codice civile. <i>Spelacchio</i> parola dell'anno. Vogliono cambiare nome... Filippine, Sud Africa, Suicide Bay, Provence-Alpes-Côte d'Azur, Aeroporto di Astana [ENZO CAFFARELLI (Roma)]	487-494
Ludonomastica. <i>Ingegni aguzzi per arguti giochi:</i> Un esempio di narrazione deonimica. Cognomi e catene onimiche palindromi. Toponimi bifronti con o senza ombelico. Coppie di prenomi anagrammati. Anagrammi di cognomi. Parole incrociate. Scarti iniziali successivi. Marchionimi petroliferi ed enigmistica. Crittografie onomastiche di un secolo fa. Ludonimi tranonimizzati [Contributi di ENZO CAFFARELLI (Roma) e FEDERICO MUSSANO (Roma)]	495-506
Ricordo di Max Pfister (1932-2017) [WOLFGANG SCHWEICKARD (Saarbrücken)]	507-509
Ricordo di Ricardo Cierbide Martinena (1936-2018) [ENZO CAFFARELLI (Roma)]	509-510
Postille ai precedenti numeri di RION	511-527
Gli Autori di RION, vol. XXIV (2018), 1	528-529
Sommari degli articoli	530-534

Da *Pilingheri* a *Berlinguer*

Mauro Maxia (Sassari)

ABSTRACT. (From *Pilingheri* to *Berlinguer*). *Berlinguer* is not mentioned among the many Sardinian surnames of Iberian origin, although it is commonly considered Spanish. The archives of Sassari provide numerous documents from 1516 to 1709 that allow us to address this issue. In the first attestations available the family analysed here is registered with the surname *Pilingheri* and some of its variants that are documented up to the end of 1600. In the second half of that century the family began to change their surname into *Belingueri*, *Berlingueri* and *Berenguer*, which eventually became *Berlenguer* and *Berlinguer* in the early 1700s. The oldest form is likely to be a local variant of the surname *Belingheri* that arrived in Sassari, perhaps from Lombardy, between the end of 1400 and the beginning of 1500 with the *Pilingheri* variant.

Il presente articolo rappresenta un ampliamento del lemma *Berlinguer* del *Dizionario dei cognomi di Sardegna* attualmente in fase di predisposizione.¹ La discussione riprende e sviluppa una tesi già prefigurata nell'ambito di uno studio a vasto raggio sulla presenza corsa in Sardegna e le conseguenze storiche sull'odierno quadro linguistico della sua parte più settentrionale rappresentata dall'area di Sassari, dalla Gallura e dell'Anglona.²

1. Documentazione

La documentazione relativa a questo cognome è abbastanza cospicua. La prima attestazione risale al 1516 ed è relativa a un Franciscu Pilingheri, frate e diacono del convento di S. Maria di Betlem in Sassari.³ Trattandosi di un reli-

¹ L'uscita dell'opera è prevista per la fine del 2018.

² Cfr. MAURO MAXIA, *Studi sardo-corsi. Dialettologia e storia della lingua tra le due isole*, Olbia, Taphros 2008, 2ª ed. 2010, p. 291. L'argomento è riproposto *en passant* anche in Id., *Nuove ipotesi sul cognome Saragàt*, «Rivista Italiana di Onomastica», xx (2014), 1, p. 54.

³ Biblioteca Universitaria di Sassari (d'ora in avanti BUS), ms 655, vol. II, libro A, cc. 10v-11v, documento in sardo datato 16 giugno 1516: «*frade Franciscu Pilingheri jaganu dessu ditu conventu de Betlem*» «frate Francesco Pilingheri diacono del detto convento di (S. Maria di) Betlem». Per uno sguardo d'insieme, e al tempo stesso dettagliato, sui documenti dei conventi soppressi della Sardegna settentrionale è molto utile la ricerca di ANTONELLA PANZINO, *Le carte d'archivio dei conventi soppressi nella Biblioteca Universitaria di Sassari*, «Coracensis», Annuario dell'Associazione Culturale Paulis di Uri (Sassari), 6 (2003-2004), Thiesi (Sassa-

gioso non è a costui che si può attribuire la qualifica di stipite della famiglia. Inoltre, nel caso che egli fosse nativo di Sassari, come appare verosimile, bisognerebbe retrocedere la presenza della relativa famiglia quantomeno ai decenni finali del 1400.

La grafia *Pilingheri* è attestata ancora nel 1565⁴ e nel 1585.⁵ Nel secolo successivo il cognome è registrato più spesso con la variante *Pilingueri*.⁶ Più precisamente si tratta di atti del 1604,⁷ 1608-09,⁸ 1627,⁹ 1630,¹⁰ 1651,¹¹ 1672¹² e 1684.¹³

L'attestazione del 1684 è relativa a un personaggio di nome Salvatore che in un atto dell'anno precedente è registrato con la forma *Berlenguer*.¹⁴ Lo stesso individuo compare con questa nuova forma anche in un atto del 1687.¹⁵ Sembrerebbe doversi a costui, dunque, l'iniziativa di trasformare il cognome *Pilingheri* spagnolizzandolo in *Berlenguer*. Ma prima di arrivare alla stabilizzazione di questa forma il cognome passa per una serie di varianti che sono ancora piuttosto vicine alla grafia più antica. La prima variazione è rappresentata dalla forma *Pilinguerj* che risale al 1555.¹⁶ Non di molto successiva è la grafia *Pilinguery*, la cui prima attestazione risale al 1575.¹⁷ Quest'altra grafia è attestata ancora nel 1676 a Sassari¹⁸ e nel 1677 a Pozzomaggiore.¹⁹

ri), Arti Grafiche G. Pinna 2004. Il volume contiene i registi di quasi ventimila documenti che lo scrivente ha consultato per la compilazione del citato dizionario.

⁴ BUS, Fondo sopprese corporazioni religiose, ms. 131-1 (<https://manus.iccu.sbn.it/opac_SchedaScheda.php?ID=45007>): *fratelli Hieronimo, Nicola, Gavino, Francesco, Antonio Pilingueri*.

⁵ BUS, S.5, ms. 1162-65: *Hieronimo Pilingheri*.

⁶ BUS, S.5, ms. 1162-71: *Hieronimo Pilingueri*.

⁷ BUS, S.5, ms. 527: *Franciscu Pilingueri*.

⁸ BUS, Fondo sopprese corporazioni religiose, ms. 608-15: *Hieronimo Pilingueri*.

⁹ Archivio Storico Comunale di Sassari (d'ora in avanti ASC), S.A. (Sezione carte antiche), b. 11, fasc. 2 (1627), ms 1627: "Statistica degli Abitanti di Sassari", c. 24v: *Jeronimo Pilingueri*; c. 40: *Nicola Pilingueri*.

¹⁰ BUS, S.5, ms. 1162-54: *Anguelu, Hieronimu e Antoni Pilingueri*.

¹¹ BUS, S.5, ms. 1144-10; ms. 1157-77 e: *Rosa Pilingueri*.

¹² BUS, S.5, ms. 1173-a 40: *Angela e Salvator Pilingueri*.

¹³ BUS, S.5, ms. 815-1: *Salvadore Pilingueri*.

¹⁴ BUS, S.5, ms. 794: *Salvador Berlenguer*.

¹⁵ BUS, S.5, ms. 81-8 c: *Salvador Berlenguer*.

¹⁶ Archivio Storico Diocesano di Sassari (d'ora in avanti ASD), Fondo Capitolare, Visite Pastoralì 1 [S.K. 11 B.4] (1553-1555), doc. n. 1, Visita S. Apollinare, c. 34v: *Nigola Pilinguerj*. Questo personaggio è registrato per due volte come padrino in occasione delle cresime che furono amministrate nell'occasione nella parrocchia di S. Apollinare.

¹⁷ BUS, S.5, ms. 1157-111: *Clara Pilinguery del Frasso*.

¹⁸ BUS, S.9, ms. 81-12: *Maria Francisca Pilinguery moglie di Juan Ambros Colly*.

¹⁹ BUS, S.5, ms. 789: *Salvadore Pilinguery*.

In parallelo, gli atti documentano l'ulteriore variante *Pilinguerij* che è attestata sempre a Sassari nel 1608²⁰ e nel 1641-1642.²¹ Nel 1653 questa stessa grafia è attestata a Pozzomaggiore.²² La circostanza pare documentare l'esistenza in quest'ultimo centro di un ramo della famiglia sassarese. Gli atti che presentano queste grafie inizianti per *P-*, invero, consentono di associare gli individui registrati a Pozzomaggiore al ramo sassarese piuttosto che all'altro ramo che per circa due secoli fu presente ad Alghero con la variante *Bilingueri*.²³ Quest'ultima variante cominciò ad essere usata anche a Sassari a partire dal 1635 in relazione a una donna che è ricordata anche con la forma *Pilingueri*.²⁴ Nel 1659 è documentata l'ulteriore variazione *Bilinguerij*²⁵ in relazione a una persona di nome *Salvador* che in un altro atto è registrata con la forma *Belingueri* e in un altro ancora, del 1686, con la variante *Belinguer*.²⁶

La grafia *Bilingueri* getta un ponte verso la forma *Belingueri* che è attestata con una certa frequenza negli atti del 1600 e ancora fino alla quarta decade del 1700. Nel 1638 è attestato un Francesco Belingueri²⁷ mentre nel 1641 è la volta di un individuo di nome Nicola²⁸ che compare anche in documenti del 1642-1643 come erede del suddetto Francesco.²⁹ Difficilmente si tratterà del personaggio omonimo registrato in un atto del 1683,³⁰ considerando la distanza di quaranta anni tra una registrazione e l'altra che, tra l'altro, furono caratterizzati dalla celebre epidemia di peste di manzoniana memoria. Un individuo omonimo, forse un altro *Nicola* diverso da quelli precedenti, è ricordato con la variante *Beliguer* (1708) forse dovuta a una svista del notaio.³¹ Le ultime attestazioni della grafia *Belingueri* risalgono a due atti del 1728 e del 1731 relativi a un personaggio avente per nome *Geronimo* ovvero *Gerolamo*.³²

²⁰ BUS, S.5, ms. 1161-42: *Ieronimo Pilinguerij*.

²¹ BUS, S.5, ms. 1173 a 46; ms 673: *Nicolas Pilinguerij*.

²² BUS, S.5, ms. 1173 b 22: *Franciscu Pilinguerij Liperij*.

²³ Cfr. la nota finale della scheda "Berlinguer" nel *Libro d'Oro della Nobiltà Mediterranea*, in <www.genmarenostrium.com/pagine-lettere/letterab/berlinguer.html>.

²⁴ Si tratta di Rosa e Joanna Angela Bilingueri; cfr. BUS S.5 ms. 1173 b 77. La prima delle due donne è documentata nel 1651 con la forma *Pilingueri*; cfr. BUS, S.5, ms. 1157-77.

²⁵ BUS, S.5, ms. 1144-6 a: *Salvador Bilinguerij*.

²⁶ BUS, S.5, ms. 1173 b 20: *Salvador Belinguer*.

²⁷ BUS, S.5, ms. 520: *Franciscu Belingueri*.

²⁸ BUS, S.5, ms. 521: *Nicola Belingueri*.

²⁹ BUS, S.5, ms. 1173 c 53: *Nicola Belingueri*. Nel ms. 1157-110 è registrata anche una *Rosa Belingueri*.

³⁰ BUS, S.9, ms. 81-9: *Nicolas Belingueri*.

³¹ BUS, S.5, ms. 1191-1: *Nicolas Beliguer*.

³² BUS, ms 1141-9; ms. 593: *Geronimo Belingueri*.

Gli atti prodotti dal 1516 al 1731 mostrano il ripetersi di nomi maschili come *Salvatore*, *Nicola*, *Francesco* e *Gerolamo* e, per quanto riguarda le femmine, *Rosa* e *Grazia*. Questi stessi nomi, relativi talvolta agli stessi individui ma altre volte a personaggi soltanto omonimi, occorrono anche con l'ulteriore variante *Belingerij* che è documentata nel 1634,³³ 1643,³⁴ 1686³⁵ e 1688.³⁶

La corrispondenza tra la forma *Pilingheri* e la variante *Belingeri* è dimostrata anche dalla loro unione con altri cognomi derivanti da unioni matrimoniali. È questo il caso delle coppie *Pilinguerij Liperij* (1653)³⁷ e *Belingeri Liperij* (1645-1647).³⁸ Oltre a queste unioni, le fonti archivistiche attestano dei matrimoni con le famiglie *De La Roca* (1647)³⁹ e *Detori* (1709).⁴⁰

Una grafia di compromesso tra la forma più antica e quella odierna è costituita da *Berlinger* che è attestata già nel 1627.⁴¹ Questa grafia è documentata anche in atti del 1688,⁴² del 1689⁴³ e del 1698.⁴⁴

Tornando alla già citata grafia *Berlenger*, registrata per la prima volta nel 1683, va osservato come Salvador Berlenger, al quale essa si riferisce, è attestato, appena un anno dopo, come “Salvadore Pilingueri”.⁴⁵ Il confronto tra questi dati pare confermare, da una parte, l'intenzione da parte di alcuni rappresentanti della famiglia di apportare una variazione del cognome in direzione di forme più vicine al sistema cognominale catalano-spagnolo. Dall'altro lato, il permanere di grafie vicine alla forma più antica sembrerebbe dovuto al fatto che i notai sassaesi dovevano avere ben chiara la reale situazione della famiglia e del relativo cognome dal punto di vista grafico. Si potrebbe ritenere, perciò, che le oscillazioni in un senso o nell'altro potevano dipendere, forse, da pressioni dei diretti interessati e dalla condiscendenza oppure dal diniego da parte di taluni notai rispetto ad altri loro colleghi.

³³ BUS, S.5, ms. 1173 a 12.

³⁴ BUS, S.5, ms. 1173 b 76: *Gracia e Rosa Belingerij*.

³⁵ BUS, S.5, ms. 1144-10 b: *Francisco e Rosa Belingerij*.

³⁶ BUS, S.5, ms. 1173 a 41: *Salvador Berlingerij*.

³⁷ BUS, S.5, ms. 1173 b 22: *Franciscu Pilinguerij Liperij*.

³⁸ BUS, S.5, ms. 1173 a 12: *Catherina* o *Quederina Belingeri Liperij*.

³⁹ BUS, S.5, ms. 1173 a 12: *Chiara de la Roca Belingerij*.

⁴⁰ BUS, S.5, ms. 1173 b 23: *Angela Berenger Detori*.

⁴¹ BUS, S.5, ms. 1042-50: *Nigola Berlinger*.

⁴² BUS, S.5, ms. 528: *Salvador Berlinger*.

⁴³ BUS, S.5, ms. 1173 b 21: *Salvador Berlinger*.

⁴⁴ BUS, S.5, ms 1157-134 c: *Nicolas Berlinger*.

⁴⁵ BUS, S.5, ms. 815-1: *Salvadore Pilingueri*.

In un contesto di questo tipo sembrerebbero da considerare la variante *Berengueri*, registrata nel 1698,⁴⁶ e soprattutto *Berenguer*, attestata nel 1709.⁴⁷ Da quest'ultima forma scaturisce la variante *Barenguer* che è documentata nel 1710 a Nuoro e Uri,⁴⁸ due centri da cui, né prima né dopo quell'anno, giungono altre attestazioni.

È da notare come queste grafie siano sempre associate ad individui aventi per nome *Nicola* e *Salvatore*. Sembra doversi a questi due personaggi, insomma, il definitivo orientamento dell'antica grafia *Pilingheri* verso la forma *Berlinguer* universalmente conosciuta al giorno d'oggi. Non appare un caso, infatti, che la prima attestazione in assoluto della forma *Berlinguer* si riscontri in un documento del 1699 nel quale è registrato *Nicolau Berlinguer*,⁴⁹ che dovrebbe corrispondere appunto a quel Nicola di cui si argomenta. Questo suo orientamento, probabilmente, traeva motivo dal fatto che la citata forma *Berlingueri*, registrata per la prima volta nel 1627, si deve a un avo di nome *Nicola* sulla cui scia egli sembrerebbe muoversi. Per avere conferme in questo senso, però, non si può prescindere da una ricerca approfondita sui registri parrocchiali di Sassari e, in particolare, su quelli della parrocchia di S. Apollinare.

Negli atti degli antichi parlamenti del Regno di Sardegna compare un Luigi Berlinguer⁵⁰ che inaugura la serie dei personaggi portatori di questo nome tuttora vigente. Negli stessi atti è attestato anche un Don Giovanni Berlenguer o Belengher,⁵¹ due varianti che appaiono ugualmente orientate verso la forma definitiva.

2. Diffusione del cognome in Sardegna

Si è già visto che individui portatori del cognome *Pilinguery* o *Pilinguerij* sono attestati in distinti atti del 1653 e del 1677 anche a Pozzomaggiore.⁵² Dal censimento della popolazione di Sassari effettuato nel 1627 si viene a sapere che fino ad allora i Pilingheri stabiliti in questa città rappresentavano una famiglia poco ramificata che si articolava in soli due nuclei. Il primo risiedeva nel rione

⁴⁶ BUS, S.5, ms. 1157-141: *Nicolau Berengueri*.

⁴⁷ BUS, S.5, ms. 1173 b 23: *Salvator Berenguer*.

⁴⁸ BUS, S.5, ms. 1173 a 39: *Nicolas Barenguer*.

⁴⁹ BUS, S.5, ms. 1157-134: *Nicolau Berlinguer*.

⁵⁰ Cfr. *Acta Curiarum Regni Sardiniae* (d'ora in avanti *Acta Cur.*), Consiglio Regionale della Sardegna, Sassari, Tipografia TAS, 1984-2000, voll. 24, pp. 24, 121n., 224n.

⁵¹ *Acta Cur.*, pp. 76n., 2421.

⁵² BUS, S.5, ms. 789: *Salvadore Pilinguery*; ms. 1173 b 22: *Franciscu Pilinguerij Liperij*.

di S. Sisto ed aveva come capofamiglia un individuo di nome Geronimo o Gerolamo.⁵³ L'altro nucleo risiedeva nel rione di S. Apollinare e faceva capo a una persona di nome Nicola.⁵⁴ Un suo omonimo predecessore è attestato per due volte nella stessa parrocchia già settanta anni prima.⁵⁵

Questi dati attestano dunque che la famiglia in questione si era stabilita tra Sassari e Alghero e che, per un certo periodo, si era diffusa anche a Pozzomaggiore. Un ulteriore dato, finora non attestato sul piano documentario, si rileva nella toponimia del comune di Bitti (Nuoro), dove è attestato il toponimo *Pilingheri*.⁵⁶ Questa attestazione è importante per due diversi aspetti. Anzitutto rappresenta una testimonianza indiretta della presenza – non sappiamo ancora se temporanea oppure prolungata – di qualche individuo della famiglia sassarese nel territorio di Bitti. L'attestazione potrebbe dipendere dal fatto che i *Pilingheri* in diversi documenti sono ricordati come mercanti, una professione che poteva spingerli anche in località lontane da Sassari. Questo fatto appare confermato dall'attestazione del cognome, con la variante *Barenguer*, a Nuoro nel 1710.⁵⁷

L'altro aspetto rilevante è costituito dalla forma del cognome, *Pilingheri*, la quale potrebbe risalire a un periodo in cui ancora non avevano preso piede le varianti spagnolizzate che durante il 1700 si stabilizzarono nella forma odierna. In altri termini, il toponimo in questione potrebbe risalire al periodo compreso tra il 1500 e la prima metà del 1600 che corrisponde, appunto, a quello in cui vigeva ancora l'antica forma *Pilingheri*. Anche in questo caso, tuttavia, per avere risposte meno aleatorie occorrerebbero delle ricerche sia sui registri parrocchiali di Bitti sia sugli atti notarili dei secoli scorsi relativi a questo comune.

Oltre a quest'ultimo dato, va osservato come la forma *Pilingheri* abbia continuato a essere usata ancora a lungo almeno sul piano orale. Essa infatti era conosciuta a livello popolare ancora dopo la metà del 1900. Questo fatto è dimostrato dalla sua citazione in una poesia scritta nel 1907, in cui si parla dell'avv. Enrico Berlinguer, la quale fu ripubblicata nel 1951.⁵⁸

⁵³ ASC Sassari, S.A., b. 11, fasc. 2 (1627), ms 1627, c. 24v: *Jeronimo Pilingueri*.

⁵⁴ Ivi, c. 40: *Nicola Pilingueri*.

⁵⁵ ASD Sassari, Fondo Capitolare, Visite Pastorali 1 [S.K. 11 B.4] (1553-1555), doc. n° 1, Visita S. Apollinare, c. 34v: *Nigola Pilinguerj* (2 occorrenze).

⁵⁶ Il toponimo, le cui coordinate (Gauss-Boaga fuso Ovest) sono E=1528733 N=4482581, è registrato nel Geoportale Sardegna: <www.sardegnaegeoportale.it/webgis/ricercatoponimi/schedatoponimo?idtoponimo=58466&iddizione=1> (consultato il 21/10/2017).

⁵⁷ BUS, S.5, ms. 1173 a 39: *Nicolas Barenguer*.

⁵⁸ Cfr. SALVATORE DIEGO SASSU, *Il dialetto di Sassari*, Sassari, Gallizzi 1951, p. 203, che trascrive la poesia *Rimembranzi* di Brottu di Paima (pseudonimo di Barore Scano) di cui si riportano i versi che qui interessano: «*dananzi a Cavallotti, la bandera | s'arriggia, e Pietrinu o Pilingheri |*

3. Origine e significato del cognome

3.1. *Le origini*

Abbiamo già visto che *Berlinguer*, nonostante le attuali apparenze, non è affatto un cognome originario della Spagna. Cercarne l'origine nella penisola iberica equivarrebbe a un tentativo aleatorio oltre che inutile.

Per risalire all'origine di questo cognome occorre, viceversa, partire dalle attestazioni più antiche ossia dalla grafia *Pilingheri* del 1516 e dalla variante algherese *Belingueri*, la cui pronuncia effettiva corrispondeva a *Belingheri*. In un caso e nell'altro si tratta di forme non propriamente sarde. Non che nel sistema cognominale sardo non siano presenti cognomi desinenti in *-eri* come testimoniano, per esempio, *Fulgheri*, *Olivieri*, *Steri*, *Tuveri*, *Uleri* e altri. Ma in tutti questi casi si tratta di cognomi di cui quasi sempre si conosce l'origine sia essa autoctona oppure esterna.

Nel caso di *Pilingheri* e *Belingheri* si ha a che fare con forme che molto probabilmente sono giunte dalla Penisola. Tra le due varianti quella da preferire per un confronto con altre forme è la seconda. Essa infatti corrisponde al cognome italiano *Belingheri*.

La variante *Pilingheri* ha l'aria di essere una grafia insorta per l'assordimento *b- > p-* per retroformazione indotta da una errata interpretazione della consonante occlusiva labiale in contesto intervocalico.⁵⁹ Un caso assimilabile è rappresentato dal cognome *Bastèlica*, documentato a Sassari dal 1500, il quale dal 1756 è attestato anche con la variante *Pasteriga* con la consonante labiale iniziale assordita.⁶⁰

Per quanto riguarda la chiusura della vocale anteprotonica, oltre che per metaforesi indotta dal timbro chiuso della vocale tonica⁶¹ in ambiente allora sar-

o casc'un altru, mancarri furisteri, \ fabiddaba palchì l'annibersariu \ di Cavallotti er'in calandariu («davanti a Cavallotti, la bandiera | s'arrestava, e Pietrino o Pilingheri | o qualche altro, magari forestiero, | parlava perché l'anniversario | di Cavallotti era in calendario!"). La precisazione che il cognome *Pilingheri* si riferisce all'avv. Enrico Berlinguer è fornita dall'autore del volume nella n. 145.

⁵⁹ In sassarese il sintagma "*di Pilingheri*" è pronunciato [di bbilingheri], per cui sarebbe del tutto regolare se, nel sentire questa pronuncia, un sassarese scrivesse "*di Pilingheri*"; sul particolare trattamento dell'occlusiva labiale in contesto intervocalico del sassarese cfr. MAURO MAXIA, *Fonetica storica del gallurese e delle altre varietà sardocorse*, Olbia, Taphros 2012, p. 102 e, in particolare, il § 2.3.2.

⁶⁰ BUS, ms. 261: *Antonio Pasteriga*.

⁶¹ Cfr. MAX LEOPOLD WAGNER, *Fonetica storica del sardo*, Introduzione Traduzione e Appendice di GIULIO PAULIS, Cagliari, Gianni Trois Editore 1984, pp. 50 ss.

dofono,⁶² poteva già sussistere, come si vedrà appresso, nelle condizioni iniziali del cognome. In altre parole, la forma *Pilingheri* rappresenta una variante del tutto regolare a partire da *Belingheri* o, meglio ancora, *Bilingheri*. Del resto, abbiamo già constatato che la forma *Belingheri* è documentata ad Alghero tra il 1500 e il 1600 ossia nello stesso periodo in cui a Sassari è attestata la forma *Pilingheri*.

Se la forma giunta in Sardegna tra la fine del 1400 e gli inizi del 1500 corrispondeva, come si propone, a *Belingheri* - *Bilingheri* ci troveremmo di fronte a un cognome di origine settentrionale e, più precisamente, lombardo. A questa conclusione si arriva considerando che in Lombardia questo pur raro cognome è presente tuttora con ben 214 occorrenze mentre nelle restanti regioni italiane non supera le 10 occorrenze.⁶³

Volendo indagare ulteriormente nel tentativo di circoscrivere una zona di origine più ristretta rispetto all'intera Lombardia, la ricerca conduce in provincia di Bergamo dove il cognome *Belingheri* presenta quasi la metà del totale delle occorrenze presenti in tutta la Lombardia. L'ulteriore affinamento della ricerca consente di individuare il fulcro di questo cognome nel comune di Còlere dove attualmente è portato da circa il 45% della popolazione.⁶⁴ Tra la massa di individui residenti in questo comune che portano il cognome *Belingheri* ve n'è qualcuno anche con la variante *Bilingheri* che è quasi omografa rispetto alla più antica grafia sassarese. A questo riguardo, può essere interessante notare che nell'adiacente provincia di Sondrio si trova la località di *Bilingheri*, conosciuta anche con la variante *Bilinghero*.

La rara forma *Bilingheri*, oltre che in Lombardia, è attestata anche nella Sicilia orientale sia come antico nome di persona⁶⁵ sia come toponimo formato dal medesimo nome (*Ponte di Bilingheri*, nella Val di Noto).⁶⁶ Queste sporadi-

⁶² Sull'affermazione a Sassari dell'odierna parlata di origine corsa sul previgente sardo logudorese cfr. MAURO MAXIA, *I cognomi di Sassari nel 1555 e le origini della parlata locale*, «Rivista Italiana di Onomastica», XIV (2008), 2, pp. 335-59.

⁶³ Il dato è tratto dal sito internet <www.cognomix.it/mappe-dei-cognomi-italiani/BELINGHERI> (consultato il 21.10.2017).

⁶⁴ Cfr. il sito <http://lombardia.indettaglio.it/ita/comuni/bg/colere/cognomi/cognomi_di_colere.html> (consultato il 21.10.2017). La localizzazione del cognome a Còlere si deve a ENZO CAFFARELLI / CARLA MARCATO, *I cognomi d'Italia. Dizionario storico ed etimologico*, Torino, UTET 2008, s.v. *Belinghèri, Bilinghèri*.

⁶⁵ Cfr. «Bollettino del Centro di studi filologici e linguistici siciliani», 10-11 (1969); 25 (2014), pp. 47-111; <<https://books.google.it/books?id=aAJdAAAAMAAJ&q=bilingheri&dq=bilingheri&hl=it&sa=X&ved=0ahUKEwi7uI8YPXAhVIbxQKHaccD3cQ6AEILDAB>> (consultato 22.10.2017).

⁶⁶ Rare occorrenze si possono reperire anche in qualche scritto della vicina provincia di Reggio Calabria; cfr. Domenica Bilingheri (1756-01-31), <www.benvanrijswijk.com/indici/reggiosfiri>

che attestazioni in Sicilia non sono di ostacolo all'ipotesi di un'origine lombarda del cognome in parola. Infatti proprio nella Sicilia centro-orientale insistono delle isole linguistiche galloitaliche di origine medioevale provenienti dall'Italia nord-occidentale e dalla stessa Lombardia.⁶⁷ Dunque si tratta di una forma indiziata, ugualmente, di origini lombarde.

Stabilire dei collegamenti tra l'odierna situazione del cognome *Belingheri* - *Bilingheri* nella provincia bergamasca e la prima attestazione del cognome *Pilingheri* a Sassari presenta dei rischi evidenti. Un'operazione di questo tipo richiede anzitutto una ricerca negli archivi della provincia di Bergamo, in primo luogo degli atti notarili e dei registri parrocchiali di Còlere. Soltanto dopo che un'indagine di questo tipo dovesse offrire delle conferme – cioè attestasse la presenza di questo cognome nel 1400-1500 a Còlere e nella provincia di Bergamo – sarebbe possibile formulare delle proposte più circostanziate.

3.2. *Cognomi di origine lombarda nella Sardegna settentrionale*

Per quanto riguarda la presenza di cognomi lombardi nell'area di Sassari, la stessa fonte del 1555, in cui è registrato per due volte il citato *Nigola Pilinguerj*, contiene un'attestazione relativa al cognome *Milanesa*⁶⁸ che depone a favore di spostamenti di persone dalla Lombardia verso la Sardegna settentrionale. Questo dato non è l'unico. Infatti anche nel 1574 sempre a Sassari è registrata un'altra persona avente *Milanesa* per cognome.⁶⁹ Ma queste non sono le sole attestazioni di cognomi giunti probabilmente dalla Lombardia a Sassari. Dalla stessa regione, attraverso la Liguria, giunsero verosimilmente pure i cognomi *Cagnola*, *Adorni*, *Malacalza*, *Pisone* e *Traballa*, tutti attestati a Sassari nel 1555 insieme a *Pilingheri*.⁷⁰ Altri cognomi di probabile origine lombarda attestati a Sassari nella prima metà del 1500 sono *Acorsio*, *De Abiato* e *Rapatino*, relativi ad alcuni religiosi dell'arcidiocesi turritana.⁷¹

lippoegiacomobattesimi1720-1762.htm> (consultato il 22.10.2017). Ma sono attestazioni che risalgono alla seconda metà del 1700 e che forse riguardano individui oriundi della Sicilia.

⁶⁷ Si tratta dei comuni di San Fratello, Novara di Sicilia, Fondachelli-Fantina, Montalbano Elicona, Roccella Valdemone in provincia di Messina; Nicosia, Sperlinga, Piazza Armerina, Aidone nella provincia di Enna; Randazzo, Bronte, Caltagirone, Mirabella Imbaccari in provincia di Catania; Ferla, Buccheri e Cassari nella provincia di Siracusa. Si deve tener conto però che in origine le isole linguistiche galloitaliche della Sicilia erano più estese e interessavano altre località in cui oggi degli antichi dialetti settentrionali restano solo deboli tracce.

⁶⁸ ASD Sassari, Fondo Capitolare, Visite Pastorali 1 [S.K. 11 B.4] (1553-1555), doc. n. 1, Visita S. Apollinare, c. 26: *Joanna Milanese*.

⁶⁹ Si tratta di una certa Antonuza Milanese Deliperi; cfr. BUS S.5 ms. 1160-186.

⁷⁰ Cfr. MAXIA, *Studi sardo-corsi...*, cit., pp. 301 ss.

⁷¹ Cfr. MAURO MAXIA, *I Corsi in Sardegna*, Cagliari, Edizioni Della Torre 2006, pp. 104-5.

Non appare casuale il fatto che nella Sardegna settentrionale sia attestato da ben sette secoli il cognome *Lumbardu* ‘Lombardo’.⁷² In ogni caso, le fonti scritte della Sardegna settentrionale mostrano dal 1300 al 1600 una presenza costante di persone originarie dell’Italia settentrionale, in particolare a Sassari, Alghero, Castelsardo, Sorso e altre località.⁷³

3.3. *Il significato*

Stabilito che *Berlinguer* non è altro che una forma rifatta sull’originario *Pilingheri* e che questo rappresenta una variante locale di *Belingheri*, non resta che andare alla ricerca del significato di questa forma. Secondo Enzo Caffarelli e Carla Marcato *Belinghèri* ha la stessa origine di *Berlinghièri* attraverso l’assimilazione di *rl* > (*l*)*l*⁷⁴ o, come sostiene Emidio De Felice, per un influsso paretimologico di *Bello*.⁷⁵ Alla base del cognome è l’antico nome di persona *Berlinghièro* che nei documenti medievali è documentato con le forme *Berlingherius*, *Berlinghieri*, *Berlinghieri* che risalgono al nome germanico *Beringaer*, un composto di **beran-* ‘orso’ e **gaira-* ‘lancia’) di tradizione franca, attestato nei documenti medievali con la forma *Berlengerius* e altre varianti.⁷⁶

4. **Ansia di nobilitazione**

Il fenomeno della trasformazione di alcuni cognomi sassaresi, e non solo, in direzione di forme all’apparenza spagnole è stato favorito, inizialmente, dalla

⁷² Cfr. *Codex Diplomaticus Sardiniae*, a cura di PASQUALE TOLA, Torino, Tipografia Regia 1868, rist. anast. Sassari, Carlo Delfino Editore 1975, tomo 1, parte seconda, sec. XIV, doc. 150 (“Ultima pace del 1388”), pp. 817 ss.: *Marchus Lumbarthus*; *Seraphin Lumbarthus*; Archivo Histórico Nacional de la Nobleza, Fondo Osuna, legajo 632-668 [anno 1503]: *Johanne Lumbardu*; cfr. anche *Quinque Libri* (d’ora in avanti *QL*), Calangianus, battesimi 1617: *Joanna Lumbardu*; *QL* Tempio, battesimi 1629: *Diegu Lumbardu*; matrimoni 1654: *Pedru Lumbardu*; battesimi 1658: *Lumbardu de Lumbardu*. Con le grafie *Lumbardu*, *Lumbaldu*, *Lumbardu*, *Lombardi* il cognome è attestato anche nei *QL* di Castelsardo (sec. XVI), Aggius, Sedini e Perfugas (sec. XVII) e in atti notarili del sec. XVIII relativi a Laerru e Nulvi (per dati più puntuali cfr. MAURO MAXIA, *Perfugas e la sua comunità. Profilo onomastico storico descrittivo*, 2 voll., Olbia, Taphros 2010-2016, vol. 1, pp. 55, 58, 167, 172, 232, 272; vol. 2, pp. 48, 58-61, 109, 111, 158, 211).

⁷³ Per dati più circostanziati su tale presenza si rimanda al *Dizionario dei cognomi di Sardegna*, cit.

⁷⁴ CAFFARELLI / MARCATO, *I cognomi d’Italia...*, cit., s.v. *Belinghèri*, *Belinghièri*.

⁷⁵ EMIDIO DE FELICE, *Dizionario dei cognomi italiani*, Milano, Arnoldo Mondadori 1978, s.v. *Beringhièri*.

⁷⁶ CAFFARELLI / MARCATO, *I cognomi d’Italia...*, cit., s.v. *Berlingèri*, *Berlingèro*, *Berlingièri*. Per quanto riguarda la discussione sull’etimologia si rinvia a questa opera, essendo il presente

progressiva affermazione del sistema grafico catalano-spagnolo rispetto a quello autoctono in uso in Sardegna al tempo dei regni giudicali (secoli XI-XIV). Questo aspetto, successivamente, è stato amplificato dall'esigenza da parte di diverse famiglie borghesi di condizione agiata di "nobilitare" il proprio cognome sostituendo le poco appariscenti forme locali con altre che potessero sembrare di antica origine spagnola. Nel caso in questione, una volta che la forma *Pilingheri* - *Belingheri* venne adattata con la variante *Belingueri* l'ulteriore passo verso varianti come *Belenguer* (1727),⁷⁷ *Berlenguer*⁷⁸ e *Berenguer* non dovette apparire così arduo.

Che *Berenguer*, prestigioso cognome catalano di antico lignaggio, dovesse essere la forma preferita dalla famiglia in questione parrebbe dimostrato da numerose sue attestazioni nel periodo a cavallo tra il 1692 e il 1709.⁷⁹ La circostanza per cui questa forma in seguito fu abbandonata poté dipendere dall'oggettiva difficoltà di dimostrare che la famiglia sassarese avesse origini condivise con l'antico e glorioso casato catalano dei *Berenguer*.

Non furono affatto pochi, tra il 1500 e i primi due decenni del 1700, i cognomi sardi che si trasformarono assumendo una veste grafica di tipo spagnolo.⁸⁰ Restando a Sassari, una serie di cognomi che secondo taluni sarebbero "schiettamente sardi"⁸¹ altro non sono che la conseguenza della trasformazione grafica di originari cognomi sardi e anche corsi.⁸² L'abbandono delle forme

contributo rivolto principalmente a chiarire le cause che hanno portato la forma *Berlinguer* a soppiantare l'originario *Pilingheri*.

⁷⁷ BUS, S.5, ms. 1175-135: *Nicolas Belenguer*; ms. 1175-135: *Isabel Belenguer Nater*.

⁷⁸ *Acta Cur.*, pp. 76n., 2421.

⁷⁹ BUS, S.5, ms. 1162-32 *Salvador Berenguer* [1692]; ms. 1191-4 [1701]; ms. 653: *Nicolau Berenguer* [1702]; ms 1173 a 13: *Nicolau Berenguer* [1707]; ms. 1173 c 59: *Nicolas Berenguer* [1707]; ms. 1173 b 23: *Angela Berenguer e Salvator Berenguer* [1709].

⁸⁰ Il fenomeno è stato ben descritto dal maggiore studioso della nobiltà sarda, Francesco Floris, in *Feudi e Feudatari in Sardegna*, Cagliari/Firenze, Edizioni Della Torre 1996, vol. 2, p. 447: «Caratteristica comune di tutte queste famiglie [della Sardegna settentrionale appartenenti alle oligarchie mercantili delle città] è la loro assimilazione agli altri feudatari di origine spagnola. Il processo fu rapido, nel giro di poche generazioni l'ispanizzazione di questo gruppo di famiglie fu cosa compiuta: le origini sarde furono dimenticate completamente, molte famiglie addirittura si fabbricarono fantasiose storie genealogiche tendenti a dimostrare la loro origine spagnola».

⁸¹ Il riferimento è ad ANTONIO SANNA, *Il dialetto di Sassari (e altri saggi)*, Cagliari, Edizioni Trois 1975, p. 55. Questo studioso sosteneva che «La cifra totale degli abitanti [di Sassari nel 1627] è di 13.745 e i cognomi sono, in grandissima maggioranza, schiettamente sardi». La sua interpretazione appare superficiale essendo determinata da una scarsa conoscenza della storia dell'antroponimia cognominale sassarese.

⁸² Un esempio eloquente è rappresentato dal cognome corso *De la Croce* che nelle prime sette occorrenze con cui è attestato a Sassari conserva ancora la forma originaria della Corsica. Successi-

corse, che nel 1500-1600 a Sassari erano maggioritarie, oltre che in direzione del sistema cognominale sardo si rivolse ai sistemi catalano e spagnolo. Un caso emblematico è quello rappresentato dal cognome *Casada*, attestato con questa forma a Sassari nel 1500 e con la variante *Casata* in Gallura nel 1600. Questo cognome fu trasformato nella forma spagnola *Quesada*, tuttora vigente, la quale è basata sull'etimo popolare *queso* 'formaggio' che nulla ha a che vedere con la sua reale origine. Un altro caso che mostra delle analogie con quello di *Pilingheri - Belingheri > Berlinguer* è quello della famiglia, ugualmente sassarese, dei *Pagliaggio* o *Pagliaccio*.⁸³ Ma lo stesso discorso vale per molti altri cognomi come, per esempio, *Capra* che passò a *Cabras*, *Scarteddu > Escartello*, *Spanu > Espano*, *Scanu > Escano*, *Squarcioni > Escarchony*, *Isgrezu > Esgrecho*, *Spada > Espada*, *Spezzigu > Especigo*, *Stangoni > Estangoni*, *Spiga > Espiga*, *Spina > Espina*, *Schintu > Esquinto*, *Schirru > Esquirro*, *Falche > Falquy*, *Macioccu > Machoco*, ecc.

Tornando, per concludere, alla famiglia Berlinguer, nei documenti del secondo 1500 e del primo 1600 i *Pilingueri* o *Bilingueri* sono attestati come borghesi che svolgevano l'attività di mercanti. Da Antonio Bilingueri, vissuto nel medesimo periodo, discese il ramo che nel 1777 ottenne infine il privilegio del cavalierato e della nobiltà grazie ai meriti del suo esponente illuminato Giovanni Salvatore Berlinguer. Dopo questo evento furono sempre più numerosi i personaggi della famiglia che, nel 1800 e nel 1900, si distinsero nelle cariche civili e militari, oltre che sul piano culturale e politico fino a toccare, specialmente con Enrico Berlinguer, le vette della notorietà internazionale.⁸⁴

vamente esso si trasformò, dapprima, nella grafia "*De sa f*", in cui il simbolo di croce sta per il sardo *rughe* 'croce' che traduce appunto il corso *croce*. In seguito il cognome si sardizzò definitivamente diventando *Desa Rughe* 'Della Croce'; cfr. nell'ordine la documentazione presente in ASD Sassari, Fondo Capitolare, Visite Pastoralis cit., doc. n. 1, Visita S. Apollinare, c.25v, l.22 "Petro dela Cro[ce]"; c.26r, l.18 "Chiara dela Croce"; l.19 "Gracia dela Croce"; c.27r, ll.30, 31 "Johan Pedro dela Croce"; c.27v, l.5 "Brottu dela Croce"; l.28 "Petro la Croce"; l.32 "Joangeronimu dela Croce"; ivi, c.28r "Johanpedru de sa †"; c.29r, ll.9, 12 "Johanpedru de sa †"; c.30r, l. 11: "Juhanne Pedru de sa †", c.29v, l.9 "Juhan Jeronima desa Rugue", l.10 "Juhan Pedru desa Rugue".

⁸³ Questa famiglia di origine corsa, attestata nel 1500 con la forma *Paleaciu*, prima modificò il proprio cognome con grafie ora italiane (*Paliazzo*, *De Paliazzo*, *Pagliazzo*) ora spagnole (*Paliacho*, *Paliachio*). Successivamente, forse non ritenendole più soddisfacenti, trasformò il proprio cognome in *Palici* giustificando tale scelta con la pretesa di avere antiche origini siciliane. Su questo argomento cfr. MAXIA, *Nuove ipotesi sul cognome Saragat*, cit., «Rivista Italiana di Onomastica», XX (2014), 1, pp. 55.

⁸⁴ Per un dettagliato ragguaglio storico della famiglia Berlinguer si veda la già citata scheda "Berlinguer" nel *Libro d'Oro della Nobiltà Mediterranea*, in <www.genmare nostrum.com/pagine-lettere/letterab/berlinguer.html>.

RION – Rivista Italiana di Onomastica

La rivista pubblica due fascicoli all'anno, nel corso della primavera e dell'autunno.

**Abbonamento 2018 (annual subscription fees): € 40,00 (Italia); € 50,00 (estero).
Un fascicolo singolo o arretrato (single or passed issue): € 22,00 (Italia);
€ 28,00 (estero).**

Gli importi (indicando la causale) vanno versati sul conto corrente postale n. 16423006 intestato a Società Editrice Romana s.r.l., p.zza Cola di Rienzo 85, 00192 Roma o tramite bonifico bancario (bank account) Poste Italiane Spa – IBAN IT 93 0 07601 03200 000016423006 – BIC BPPIITRRXXX.

Registrazione del Tribunale di Roma n. 489/95 del 9.10.95 – Printed in Italy – © Tutti i diritti sono riservati. Sono vietate la riproduzione e la diffusione anche parziali dei testi, con qualsiasi mezzo, forma e supporto, senza l'autorizzazione scritta dell'Editore.

La corrispondenza per la direzione e la redazione va inviata a: RION, c/o Enzo Caffarelli, via Tigrè 37, I-00199 Roma – T. +39.06.86219883 – Fax +39.06.8600736 – E-mail: enzo.caffarelli@alice.it.

A questo recapito andranno indirizzati anche i contributi scientifici, le note, le schede bibliografiche, nonché le pubblicazioni per recensione (gradite in doppia copia) e le riviste inviate in cambio abbonamento.

La corrispondenza relativa agli abbonamenti e ad ogni altro aspetto amministrativo va inoltrata a: Società Editrice Romana, p.zza Cola di Rienzo 85, I-00192 Roma – T. +39.06.36004654 – Fax +39.06.36001296 – E-mail: ordini@editriceromana.it – Web: www.editriceromana.com.

Gli abbonamenti decorrono a partire dal primo fascicolo dell'anno solare. Reclami per eventuali disguidi di singoli fascicoli non pervenuti andranno inoltrati alla casa editrice non prima del 15 maggio (primo fascicolo dell'anno) e non prima del 15 novembre (secondo fascicolo).

Agli autori di ciascun saggio o recensione sarà inviato il relativo *abstract* elettronico in formato pdf.

Collaboratori e lettori sono invitati a fornire notizie utili per tutte le rubriche: materiali bibliografici, incontri, corsi e seminari, ricerche, tesi di laurea o di dottorato, attività di argomento onomastico. La direzione di RION sarà ben lieta di accogliere ogni suggerimento utile a migliorare gli spazi di informazione e di servizio.